

Euroopan unionin virallinen lehti

C 63



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

64. vuosikerta

23. helmikuuta 2021

Sisältö

II Tiedonannot

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2021/C 63/01	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.10076 — Cinven/Raffles/Miller) ⁽¹⁾	1
2021/C 63/02	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.9410 — Saudi Aramco/SABIC) ⁽¹⁾	2
2021/C 63/03	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.9771 — Hitachi/Honda/HIAMS/Keihin/Showa/Nissin Kogyo) ⁽¹⁾	3

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Neuvosto

2021/C 63/04	Ilmoitus henkilöille, joihin sovelletaan Venezuelan tilanteen johdosta määrättävistä rajoittavista toimenpiteistä annetuissa neuvoston päätöksessä (YUTP) 2017/2074, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston päätöksellä (YUTP) 2021/276, ja neuvoston asetuksessa (EU) 2017/2063, sellaisena kuin se on pantu täytäntöön neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) 2021/275, säädettyjä rajoittavia toimenpiteitä	4
2021/C 63/05	Ilmoitus rekisteröidyille, joihin sovelletaan Venezuelan tilanteen johdosta määrättävistä rajoittavista toimenpiteistä annetuissa neuvoston päätöksessä (YUTP) 2017/2074 ja neuvoston asetuksessa (EU) 2017/2063 säädettyjä rajoittavia toimenpiteitä	6

Euroopan komissio

2021/C 63/06	Euron kurssi — 22. helmikuuta 2021	8
--------------	--	---

FI

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

2021/C 63/07	Hiilivetyjen etsintään, hyödyntämiseen ja tuotantoon tarkoitettujen lupien antamisen ja käytön edellytyksistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/22/EY mukainen Puolan tasavallan hallituksen ilmoitus – Ilmoitus hiilikerroksessa olevan metaanin etsintää, hyödyntämistä ja talteenottoa koskevan toimilupahakemuksen jättämisestä	9
2021/C 63/08	Hiilivetyjen etsintään, hyödyntämiseen ja tuotantoon tarkoitettujen lupien antamisen ja käytön edellytyksistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/22/EY mukainen Puolan tasavallan hallituksen ilmoitus – Ilmoitus hiilikerroksessa olevan metaanin etsintää, hyödyntämistä ja talteenottoa koskevan toimilupahakemuksen jättämisestä	13

V Ilmoitukset

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2021/C 63/09	Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia: M.10160 – Mitsubishi Corporation/Nippon Telegraph And Telephone Corporation/Industry One JV) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	18
--------------	---	----

MUUT SÄÄDÖKSET

Euroopan komissio

2021/C 63/10	Erään viinialan nimityksen tuote-eritelmän vakiomuutoksen hyväksymistä koskevan tiedonannon julkaiseminen (komission delegoidun asetuksen (EU) 2019/33 17 artiklan 2 ja 3 kohta)	20
2021/C 63/11	Nimen rekisteröintihakemuksen julkaiseminen maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatujärjestelmästä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 50 artiklan 2 kohdan a alakohdan nojalla	27

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia M.10076 — Cinven/Raffles/Miller)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2021/C 63/01)

Komissio päätti 12. helmikuuta 2021 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32021M10076. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1..

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia M.9410 — Saudi Aramco/SABIC)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2021/C 63/02)

Komissio päätti 27. helmikuuta 2020 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32020M9410. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen
(Asia M.9771 — Hitachi/Honda/HIAMS/Keihin/Showa/Nissin Kogyo)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2021/C 63/03)

Komissio päätti 7. elokuuta 2020 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32020M9771. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

NEUVOSTO

Ilmoitus henkilöille, joihin sovelletaan Venezuelan tilanteen johdosta määrättävistä rajoittavista toimenpiteistä annetuissa neuvoston päätöksessä (YUTP) 2017/2074, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston päätöksellä (YUTP) 2021/276, ja neuvoston asetuksessa (EU) 2017/2063, sellaisena kuin se on pantu täytäntöön neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) 2021/275, säädettyjä rajoittavia toimenpiteitä

(2021/C 63/04)

Seuraava ilmoitus annetaan tiedoksi henkilöille, jotka mainitaan Venezuelan tilanteen johdosta määrättävistä rajoittavista toimenpiteistä annetun neuvoston päätöksen (YUTP) 2017/2074 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston päätöksellä (YUTP) 2021/276 ⁽²⁾, liitteessä I sekä samasta aiheesta annetun neuvoston asetuksen (EU) 2017/2063 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on pantu täytäntöön neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) 2021/275 ⁽⁴⁾, liitteessä IV.

Euroopan unionin neuvosto on päättänyt, että edellä mainituissa liitteissä mainitut henkilöt olisi sisällytettävä luetteloon henkilöistä ja yhteisöistä, joihin sovelletaan Venezuelan tilanteen johdosta määrättävistä rajoittavista toimenpiteistä annetuissa päätöksessä (YUTP) 2017/2074 ja asetuksessa (EU) 2017/2063 säädettyjä rajoittavia toimenpiteitä. Mainittujen henkilöiden luetteloon merkitsemisen perusteet esitetään kyseisten liitteiden asianomaisissa kohdissa.

Asianomaisia henkilöitä pyydetään kiinnittämään huomiota siihen, että he voivat hakea Venezuelan tilanteen johdosta määrättävistä rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EU) 2017/2063 liitteessä III mainituilla verkkosivustoilla ilmoitetuilta asianomaisten jäsenvaltioiden toimivaltaisilta viranomaisilta lupaa käyttää jäädytettyjä varoja perustarpeita tai tiettyjen maksujen suorittamista varten (ks. asetuksen 9 artikla).

Asianomaiset henkilöt voivat esittää neuvostolle pyynnön, että neuvosto harkitsisi uudelleen päätöstään sisällyttää heidät edellä mainittuihin luetteloihin. Pyyntöä tueksi on liitettävä asianmukaiset asiakirjat, ja se on lähetettävä ennen 16 päivää heinäkuuta 2021 seuraavaan osoitteeseen:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Sähköposti: sanctions@consilium.europa.eu

Mahdollisesti toimitetut huomautukset otetaan huomioon neuvoston säännöllisin väliajoin päätöksen (YUTP) 2017/2074 13 artiklan mukaisesti ja asetuksen (EU) 2017/2063 17 artiklan 4 kohdan mukaisesti suorittaman uudelleentarkastelun yhteydessä.

⁽¹⁾ EUVL L 295, 14.11.2017, s. 60.

⁽²⁾ EUVL L 60 I, 22.2.2021, s. 9.

⁽³⁾ EUVL L 295, 14.11.2017, s. 21.

⁽⁴⁾ EUVL L 60 I, 22.2.2021, s. 1.

Asianomaisia henkilöitä pyydetään kiinnittämään huomiota myös siihen, että neuvoston päätökseen voi hakea muutosta Euroopan unionin yleisessä tuomioistuimessa Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 275 artiklan toisessa kohdassa ja 263 artiklan neljännessä ja kuudennessa kohdassa määrättyjen edellytysten mukaisesti.

Ilmoitus rekisteröidyille, joihin sovelletaan Venezuelan tilanteen johdosta määrättävistä rajoittavista toimenpiteistä annetuissa neuvoston päätöksessä (YUTP) 2017/2074 ja neuvoston asetuksessa (EU) 2017/2063 säädettyjä rajoittavia toimenpiteitä

(2021/C 63/05)

Rekisteröityjä pyydetään kiinnittämään huomiota seuraaviin Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2018/1725 ⁽¹⁾ 16 artiklan mukaisiin tietoihin.

Tämän käsittelyn oikeusperustana ovat neuvoston päätös (YUTP) 2017/2074 ⁽²⁾, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston päätöksellä (YUTP) 2021/276 ⁽³⁾, ja neuvoston asetus (EU) 2017/2063 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on pantu täytäntöön neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) 2021/275 ⁽⁵⁾.

Tämän käsittelyn rekisterinpitäjänä on neuvoston pääsihteeristön ulkosuhteiden pääosaston (RELEX) osasto RELEX.1.C, jonka yhteystiedot ovat seuraavat:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Sähköposti: sanctions@consilium.europa.eu

Neuvoston pääsihteeristön tietosuojavastaavan yhteystiedot ovat seuraavat:

Data Protection Officer

data.protection@consilium.europa.eu

Käsittelyn tarkoituksena on laatia ja pitää ajan tasalla luettelo henkilöistä, joihin sovelletaan päätöksen (YUTP) 2017/2074, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä (YUTP) 2021/276, ja asetuksen (EU) 2017/2063, sellaisena kuin se on pantu täytäntöön täytäntöönpanoasetuksella (EU) 2021/275, mukaisia rajoittavia toimenpiteitä.

Rekisteröidyt ovat luonnollisia henkilöitä, jotka täyttävät päätöksessä (YUTP) 2017/2074 ja asetuksessa (EU) 2017/2063 säädetty luetteloon merkitsemisen edellytykset.

Kerättyihin henkilötietoihin kuuluvat tiedot, joita tarvitaan kyseisen henkilön asianmukaiseen tunnistamiseen, sekä perustelut ja muut asiaan liittyvät tiedot.

Kerätyt henkilötiedot voidaan tarvittaessa jakaa Euroopan ulkosuhdehallinnon ja komission kanssa.

Rekisteröityjen oikeuksien, kuten oikeuden tutustua tietoihin sekä oikeuden pyytää oikaisua tai esittää vastaväitteitä, käyttämiseen vastataan asetuksen (EU) 2018/1725 mukaisesti, tämän kuitenkaan vaikuttamatta asetuksen (EU) 2018/1725 25 artiklassa säädettyihin rajoituksiin.

Henkilötietoja säilytetään 5 vuoden ajan sen jälkeen kun rekisteröity on poistettu niiden henkilöiden luettelosta, joihin sovelletaan rajoittavia toimenpiteitä, tai kun toimenpiteen voimassaolo on lakannut, taikka oikeuskäsittelyn ajan, mikäli se oli aloitettu.

⁽¹⁾ EUVL L 295, 21.11.2018, s. 39.

⁽²⁾ EUVL L 295, 14.11.2017, s. 60.

⁽³⁾ EUVL L 60 I, 22.2.2021, s. 9.

⁽⁴⁾ EUVL L 295, 14.11.2017, s. 21.

⁽⁵⁾ EUVL L 60 I, 22.2.2021, s. 1.

Rekisteröidyt voivat asetuksen (EU) 2018/1725 mukaisesti tehdä kantelun Euroopan tietosuojavaltuutetulle (edps@edps.europa.eu), tämän kuitenkin rajoittamatta oikeussuojakeinoja, hallinnollisia muutoksenhakekeinoja tai muita kuin oikeudellisia oikeussuojakeinoja.

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

22. helmikuuta 2021

(2021/C 63/06)

1 euro =

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2133	CAD	Kanadan dollaria	1,5328
JPY	Japanin jeniä	128,00	HKD	Hongkongin dollaria	9,4070
DKK	Tanskan kruunua	7,4365	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,6583
GBP	Englannin punttaa	0,86530	SGD	Singaporen dollaria	1,6058
SEK	Ruotsin kruunua	10,0315	KRW	Etelä-Korean wonia	1 350,83
CHF	Sveitsin frangia	1,0888	ZAR	Etelä-Afrikan randia	18,0732
ISK	Islannin kruunua	155,60	CNY	Kiinan juan renminbiä	7,8447
NOK	Norjan kruunua	10,3185	HRK	Kroatian kunaa	7,5714
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	IDR	Indonesian rupiaa	17 197,50
CZK	Tšekin korunaa	25,954	MYR	Malesian ringgitiä	4,9048
HUF	Unkarin forinttia	359,09	PHP	Filippiinien pesoa	59,112
PLN	Puolan zlotya	4,4982	RUB	Venäjän ruplaa	90,9800
RON	Romanian leuta	4,8758	THB	Thaimaan bahtia	36,448
TRY	Turkin liiraa	8,5684	BRL	Brasilian realia	6,6843
AUD	Australian dollaria	1,5392	MXN	Meksikon pesoa	25,2189
			INR	Intian rupiaa	87,9720

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

Hiilivetyjen etsintään, hyödyntämiseen ja tuotantoon tarkoitettujen lupien antamisen ja käytön edellytyksistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/22/EY mukainen Puolan tasavallan hallituksen ilmoitus

(2021/C 63/07)

Ilmoitus hiilikerroksessa olevan metaanin etsintää, hyödyntämistä ja talteenottoa koskevan toimilupahakemuksen jättämisestä

I JAKSO: OIKEUSPERUSTA

1. Geologista ja kaivostoimintaa koskeva laki, annettu 9 päivänä kesäkuuta 2011, 49ec §:n 2 momentti – (*Prawo geologiczne i górnictwo*, Puolan virallinen lehti 2020, kohta 1064, sellaisena kuin se on muutettuna)
2. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/22/EY, annettu 30 päivänä toukokuuta 1994, hiilivetyjen etsintään, hyödyntämiseen ja tuotantoon tarkoitettujen lupien antamisen ja käytön edellytyksistä (EYVL L 164, 30.6.1994, s. 3; puolankielinen erityispainos: luku 6, nide 2, s. 262)

II JAKSO: TARJOUKSIA PYYTÄVÄ ELIN

Nimi: Ilmasto- ja ympäristöministeriö

Postiosoite: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, Puola

Puhelin: +48 223692449

Faksi +48 223692460

Verkkosivusto: www.gov.pl/web/klimat

III JAKSO: MENETTELYN KOHDE

1) **Toimilupahakemusta koskevat tiedot**

Lupaviranomaiselle on jätetty toimilupahakemus, joka koskee ”Krupińskin” alueen hiilikerroksessa olevan metaanin etsintää, hyödyntämistä ja talteenottoa.

2) **Toiminta, jolle lupaa haetaan**

”Krupińskin” alueen hiilikerroksessa olevan metaanin etsintää, hyödyntämistä ja talteenottoa koskeva toimilupa.

3) **Alue, jolla toiminta toteutetaan**

Alueen rajat määritetään PL-2000/6-koordinaattijärjestelmän seuraavien pisteiden välisillä linjoilla:

Nro	X [PL-2000/6]	Y [PL-2000/6]
1	5548269	6553223
2	5547423	6552310
3	5546096	6552307
4	5544834	6552302
5	5543896	6554410
6	5544330	6556108
7	5544532	6558691

Nro	X [PL-2000/6]	Y [PL-2000/6]
8	5544724	6561156
9	5547657	6561968
10	5547652	6559111
11	5548334	6558744

Alueen pystysuuntaisen profiilin pinta-ala on 33,78 km².

Hallinnollinen alue:

Voivodikunta: Śląskie;

Hallintopiirit: pszczyński, mikołowski, żorski;

Seuraavat kunnat: Suszec, Orzesze, Żory

- 4) **Määräaika, johon mennessä muiden toimijoiden, jotka ovat kiinnostuneet toimilupahakemuksen kohteena olevasta toiminnasta, on esitettävä hakemuksensa, on vähintään 90 päivää siitä kun tämä ilmoitus on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä**

Lupahakemukset on toimitettava Puolan ilmasto- ja ympäristöministeriön päätoimipaikkaan viimeistään 180. päivänä sen päivän jälkeen, jona tämä ilmoitus on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä, klo 12.00 mennessä Keski-Euroopan aikaa (CET/CEST).

- 5) Toimilupahakemusten arviointiperusteet ja niiden painotus, joka perustuu geologista ja kaivostoimintaa koskevan lain 49 k §:n 1, 1 a ja 3 momenttiin

Hakemukset arvioidaan seuraavin perustein:

- 30prosenttia – geologisten töiden, geologiset toimet mukaan luettuina, tai ehdotettujen kaivostoimien laajuus ja aikataulu
- 20prosenttia – pakollisen näytteiden keräämisen laajuus ja aikataulu geologisten toimien aikana, mukaan luettuina porausnäytteet
- 20prosenttia – taloudelliset valmiudet, jotka tarjoavat riittävän takuun siitä, että hiilivetyesiintymien etsintään ja hyödyntämiseen ja hiilivetyjen tuotantoon liittyvät toimet toteutetaan, sekä erityisesti suunniteltujen toimien rahoituslähteet ja -menetelmät, mukaan luettuna omien varojen ja ulkoisen rahoituksen osuus
- 20prosenttia – geologisten töiden, geologiset toimet mukaan luettuina, tai kaivostoimien toteuttamiseen ehdotettu tekniikka
- 5prosenttia – tekniset valmiudet hiilivetyesiintymien etsintään ja hyödyntämiseen ja hiilivetyjen tuotantoon sekä erityisesti asianmukaiset tekniset, organisatoriset, logistiset ja inhimilliset resurssit (mukaan lukien 2 prosenttia yhteistyöhön geologista ja kaivostoimintaa koskevan lain 49 ka §:n 1 momentissa tarkoitettujen tieteellisten elinten luetteloon kuuluvien Puolan geologian tutkimusta tekevien tieteellisten elinten kanssa siltä osin kuin kyseessä ovat innovatiivisten ratkaisumahdollisuuksien kehittäminen ja toteuttaminen hiilivetyjen etsintä-, tutkimis- ja tuotantotoimintaa varten sekä hiilivetyesiintymien etsinnässä käytettävät analyysivälineet, -teknologiat ja -menetelmät, joissa otetaan huomioon Puolan geologisten olosuhteiden erityispiirteet ja joita voidaan käyttää asianomaisissa olosuhteissa).
- 5prosenttia – kokemus hiilivetyesiintymien etsinnästä ja hyödyntämisestä tai hiilivetyjen tuotannosta, millä varmistetaan turvallinen toiminta, ihmisten ja eläinten hengen ja terveyden suojeleminen sekä ympäristönsuojelu.

Jos sen jälkeen, kun hakemukset on arvioitu edellä eriteltyjen perusteiden pohjalta, kahdella tai useammalla tarjouksella on sama tulos, kaivosoikeuksia koskevan korvauksen määrää etsintä- ja hyödyntämisvaiheessa käytetään lisäperusteena, jonka mukaan voidaan tehdä lopullinen päätös kyseisten tarjousten välillä.

IV JAKSO: LISÄTIEDOT

IV.1) Hakemusten toimitusosoite

Ministerstwo Klimatu i Środowiska [ilmasto- ja ympäristöministeriö]
Departament Geologii i Koncesji Geologicznych [geologian ja kaivosoikeuksien osasto]
ul. Wawelska 52/54
00-922 Warszawa/Warsaw
POLSKA/POLAND

IV.2) Lisätietoja

- Puolan ilmasto- ja ympäristöministeriön internetsivusto: <https://www.gov.pl/web/klimat>
- Geologian ja kaivosoikeuksien osasto

Ministerstwo Klimatu i Środowiska [ilmasto- ja ympäristöministeriö]
ul. Wawelska 52/54
00-922 Warszawa/Warsaw
POLSKA/POLAND
Puhelin: +48 225792449
Faksi +48 225792460
Sähköposti: sekretariat.dgk@klimat.gov.pl

IV.3) Hyväksymispäätös

Toimilupaa voivat hakea yritykset, joista on annettu hyväksymismenettelyssä myönteinen päätös, kuten geologista ja kaivostoimintaa koskevan lain 49 a §:n 17 momentissa säädetään.

IV.4) Kaivosoikeuksien määrittämisestä maksettava vähimmäiskorvaus

"Krupińskin" alueen kaivosoikeuksia koskeva vähimmäiskorvaus viiden vuoden peruskaudelta on 7 740,69 zlotya (seitsemäntuhatta seitsemänsataaneljäkymmentä zlotya ja kuusikymmentäyhdeksän groszia) vuotta kohden. Vuotuinen korvaus kaivosoikeuksista, jotka koskevat mineraalien etsintää ja hyödyntämistä, on sidottu keskimääräiseen vuotuisen kuluttajahintaindeksiin, joka on määritetty kaudelle, joka alkaa tämän sopimuksen tekohetkestä ja kattaa korvauksen maksupäivää edeltävän vuoden, sellaisena kuin kansallisen tilastokeskuksen johtaja sen julkistaa Puolan virallisessa lehdessä (*Monitor Polski*).

IV.5) Toimiluvan myöntäminen ja kaivosoikeuksien määrittäminen

Lupaviranomainen myöntää luvan hiilivetyesiintymien etsintää ja hyödyntämistä ja hiilivetyjen tuotantoa varten saatuaan geologista ja kaivostoimintaa koskevassa laissa edellytetyt lausunnot ja hyväksynnät

- 1) yritykselle, jonka toimilupahakemus on saanut parhaan pistemäärän, tai
- 2) jos parhaan pistemäärän saa toimilupahakemus, jonka useampi yritys on esittänyt yhdessä (lupaviranomaiselle esitetyn yhteistyösopimuksen perusteella), tämän hakemuksen esittäneille osapuolille

ja kieltäytyy samalla myöntämästä lupia muille yrityksille (geologista ja kaivostoimintaa koskevan lain 49e §:n 1 momentti).

Lupaviranomainen tekee sopimuksen kaivosoikeuksien määrittämisestä sen yrityksen kanssa, jonka toimilupahakemus on saanut parhaan pistemäärän, tai jos parhaan pistemäärän saa toimilupahakemus, jonka useampi yritys on esittänyt yhdessä, kaikkien näiden yritysten kanssa (geologista ja kaivostoimintaa koskevan lain 49e §:n 2 momentti). Jotta yritys voi harjoittaa hiilivetyjen etsintään ja hyödyntämiseen sekä hiilivetyjen tuotantoon liittyvää toimintaa Puolan alueella, sillä on oltava sekä kaivosoikeudet että lupa tällaista toimintaa varten.

IV.6) Edellytykset, jotka toimilupahakemuksen ja hakijalta vaadittavien asiakirjojen on täytettävä

Toimilupahakemuksen osat on määriteltä geologista ja kaivostoimintaa koskevan lain 49eb §:ssä.

Geologisten töiden, geologiset toimet mukaan luettuina, toteuttamista varten on ilmoitettava niiden geologisten muodostumien ikä, joihin geologiset toimet on tarkoitus kohdistaa (geologinen kohde).

IV.7) Tutkimusten vähimmäiskategoria

Hiilikerroksessa olevan metaanin etsintää koskevien tutkimusten vähimmäiskategoria "Krupińskin" alueella on kategoria C.

Hiilivetyjen etsintään, hyödyntämiseen ja tuotantoon tarkoitettujen lupien antamisen ja käytön edellytyksistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/22/EY mukainen Puolan tasavallan hallituksen ilmoitus

(2021/C 63/08)

Ilmoitus hiilikerroksessa olevan metaanin etsintää, hyödyntämistä ja talteenottoa koskevan toimilupahakemuksen jättämisestä

I JAKSO: OIKEUSPERUSTA

- Geologista ja kaivostoimintaa koskeva laki, annettu 9 päivänä kesäkuuta 2011, 49ec §:n 2 momentti – (Prawo geologiczne i górnictwa, Puolan virallinen lehti 2020, kohta 1064, sellaisena kuin se on muutettuna)
- Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/22/EY, annettu 30 päivänä toukokuuta 1994, hiilivetyjen etsintään, hyödyntämiseen ja tuotantoon tarkoitettujen lupien antamisen ja käytön edellytyksistä (EYVL L 164, 30.6.1994, s. 3; puolankielinen erityispainos: luku 6, nide 2, s. 262)

II JAKSO: TARJOUKSIA PYYTÄVÄ ELIN

Nimi: Ministerstwo Klimatu i Środowiska [ilmasto- ja ympäristöministeriö]

Postiosoite: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa, POLAND

Puhelin: +48 223692449;

Faksi: +48 223692460

Verkkosivusto: www.gov.pl/web/klimat

III JAKSO: MENETTELYN KOHDE

1) Toimilupahakemusta koskevat tiedot

Lupaviranomaiselle on jätetty toimilupahakemus, joka koskee alueen "Jas-Mos" hiilikerroksessa olevan metaanin etsintää, hyödyntämistä ja talteenottoa

2) Toiminta, jolle lupaa haetaan

Alueen "Jas-Mos" hiilikerroksessa olevan metaanin etsintää, hyödyntämistä ja talteenottoa koskeva toimilupa.

3) Alue, jolla toiminta toteutetaan

Alueen rajat määritetään PL-2000/6-koordinaattijärjestelmän seuraavien pisteiden välisillä linjoilla:

Nro	X [PL-2000/6]	Y [PL-2000/6]
1	5 536 021,32	6 541 599,24
2	5 536 558,88	6 541 614,10
3	5 537 123,00	6 541 257,54
4	5 536 937,85	6 540 832,48
5	5 536 889,97	6 540 853,30
6	5 536 857,82	6 540 842,38
7	5 536 672,54	6 540 402,22
8	5 536 654,73	6 540 390,81
9	5 536 617,85	6 540 406,48
10	5 536 596,72	6 540 359,50

Nro	X [PL-2000/6]	Y [PL-2000/6]
11	5 536 710,14	6 540 308,77
12	5 536 700,32	6 540 285,37
13	5 536 821,30	6 540 233,02
14	5 536 855,67	6 540 314,32
15	5 536 777,70	6 540 345,10
16	5 536 765,18	6 540 384,35
17	5 536 786,60	6 540 435,22
18	5 536 828,43	6 540 399,77
19	5 536 855,98	6 540 463,42
20	5 536 845,34	6 540 468,68
21	5 536 823,44	6 540 418,19
22	5 536 791,03	6 540 445,77
23	5 536 800,48	6 540 468,19
24	5 536 832,42	6 540 454,64
25	5 536 836,93	6 540 464,72
26	5 536 804,67	6 540 478,17
27	5 536 846,33	6 540 577,14
28	5 536 954,39	6 540 628,96
29	5 536 919,15	6 540 547,91
30	5 536 967,59	6 540 530,57
31	5 536 931,84	6 540 448,93
32	5 536 869,18	6 540 311,27
33	5 536 884,46	6 540 271,83
34	5 536 926,15	6 540 253,69
35	5 537 012,01	6 540 216,13
36	5 537 105,17	6 540 174,35
37	5 537 297,63	6 540 604,98
38	5 537 902,09	6 540 838,70
39	5 539 062,86	6 540 393,09
40	5 538 810,40	6 540 164,50
41	5 536 854,62	6 538 222,58
42	5 536 182,45	6 537 555,02
43	5 534 963,32	6 537 566,01
44	5 533 784,92	6 539 829,49
45	5 536 110,36	6 541 152,15
46	5 537 119,78	6 541 208,12
47	5 537 038,81	6 540 808,24
48	5 537 020,55	6 540 796,52

Nro	X [PL-2000/6]	Y [PL-2000/6]
49	5 536 953,20	6 540 825,81
50	5 536 974,37	6 540 674,89
51	5 536 965,83	6 540 655,25
52	5 536 857,33	6 540 603,27
53	5 536 868,72	6 540 630,32
54	5 536 900,91	6 540 705,80

Alueen pystysuuntaisen profiilin pinta-ala on 11 152 km².

Hallinnollinen alue:

Voivodikunta: Śląskie;

Hallintopiirit: Jastrzębie-Zdrój (kaupunki, jolla on hallintopiirin toimivaltuudet), wodzisławski;

Seuraavat kunnat: Jastrzębie-Zdrój, Mszana.

- 4) **Määräaika, johon mennessä muiden toimijoiden, jotka ovat kiinnostuneet toimilupahakemuksen kohteena olevasta toiminnasta, on esitettävä hakemuksensa, on vähintään 90 päivää siitä kun tämä ilmoitus on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä**

Lupahakemukset on toimitettava Puolan ilmasto- ja ympäristöministeriön päätoimipaikkaan viimeistään 180. päivänä sen päivän jälkeen, jona tämä ilmoitus on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, klo 12.00 mennessä Keski-Euroopan aikaa (CET/CEST).

- 5) **Toimilupahakemusten arviointiperusteet ja niiden painotus, joka perustuu geologista ja kaivostoimintaa koskevan lain 49 k §:n 1, 1 a ja 3 momenttiin**

Hakemukset arvioidaan seuraavin perustein:

- 30 prosenttia – geologisten töiden, geologiset toimet mukaan luettuina, tai ehdotettujen kaivostoimien laajuus ja aikataulu
- 20 prosenttia – pakollisen näytteiden keräämisen laajuus ja aikataulu geologisten toimien aikana, mukaan luettuina porausnäytteet
- 20 prosenttia – taloudelliset valmiudet, jotka tarjoavat riittävän takuun siitä, että hiilivetyesiintymien etsintään ja hyödyntämiseen ja hiilivetyjen tuotantoon liittyvät toimet toteutetaan, sekä erityisesti suunniteltujen toimien rahoituslähteet ja -menetelmät, mukaan luettuna omien varojen ja ulkoisen rahoituksen osuus
- 20 prosenttia – geologisten töiden, geologiset toimet mukaan luettuina, tai kaivostoimien toteuttamiseen ehdotettu tekniikka
- 5 prosenttia – tekniset valmiudet hiilivetyesiintymien etsintään ja hyödyntämiseen ja hiilivetyjen tuotantoon sekä erityisesti asianmukaiset tekniset, organisatoriset, logistiset ja inhimilliset resurssit (mukaan lukien 2 prosenttia yhteistyöhön geologista ja kaivostoimintaa koskevan lain 49 ka §:n 1 momentissa tarkoitettujen tieteellisten elinten luetteloon kuuluvien Puolan geologian tutkimusta tekevien tieteellisten elinten kanssa siltä osin kuin kyseessä ovat innovatiivisten ratkaisumahdollisuuksien kehittäminen ja toteuttaminen hiilivetyjen etsintä-, tutkimis- ja tuotantotoimintaa varten sekä hiilivetyesiintymien etsinnässä käytettävät analyysivälineet, -teknologiat ja -menetelmät, joissa otetaan huomioon Puolan geologisten olosuhteiden erityispiirteet ja joita voidaan käyttää asianomaisissa olosuhteissa).
- 5 prosenttia – kokemus hiilivetyesiintymien etsinnästä ja hyödyntämisestä tai hiilivetyjen tuotannosta, millä varmistetaan turvallinen toiminta, ihmisten ja eläinten hengen ja terveyden suojeleminen sekä ympäristönsuojelu.

Jos sen jälkeen, kun hakemukset on arvioitu edellä eriteltyjen perusteiden pohjalta, kahdella tai useammalla tarjouksella on sama tulos, kaivosoikeuksia koskevan korvauksen määrää etsintä- ja hyödyntämisvaiheessa käytetään lisäperusteena, jonka mukaan voidaan tehdä lopullinen päätös kyseisten tarjousten välillä.

IV JAKSO: LISÄTIEDOT

IV.1) Hakemusten toimitusosoite

Ministerstwo Klimatu i Środowiska [ilmasto- ja ympäristöministeriö]
Departament Geologii i Koncesji Geologicznych [geologian ja kaivosoikeuksien osasto]
ul. Wawelska 52/54
00-922 Warszawa/Warsaw
POLSKA/POLAND

IV.2) Lisätietoja

- Puolan ilmasto- ja ympäristöministeriön internetsivusto: <https://www.gov.pl/web/klimat>
- Geologian ja kaivosoikeuksien osasto

Ministerstwo Klimatu i Środowiska [ilmasto- ja ympäristöministeriö]
ul. Wawelska 52/54
00-922 Warszawa/Warsaw
POLSKA/POLAND

Puhelin: +48 225792449

faksi: +48 225792460

Sähköposti: sekretariat.dgk@klimat.gov.pl

IV.3) Hyväksymispäätös

Toimilupaa voivat hakea yritykset, joista on annettu hyväksymismenettelyssä myönteinen päätös, kuten geologista ja kaivostoimintaa koskevan lain 49 a §:n 17 momentissa säädetään.

IV.4) Kaivosoikeuksien määrittämisestä maksettava vähimmäiskorvaus

Alueen "Jas-Mos" kaivosoikeuksia koskeva vähimmäiskorvaus viiden vuoden peruskaudelta on 6 000,00 zlotya (kuusituhatta zlotya) vuotta kohden. Vuotuinen korvaus kaivosoikeuksista, jotka koskevat mineraalien etsintää ja hyödyntämistä, on sidottu keskimääräiseen vuotuisen kuluttajahintaindeksiin, joka on määritetty kaudelle, joka alkaa tämän sopimuksen tekohetkestä ja kattaa korvauksen maksupäivää edeltävän vuoden, sellaisena kuin kansallisen tilastokeskuksen johtaja sen julkistaa Puolan virallisessa lehdessä (Monitor Polski).

IV.5) Toimiluvan myöntäminen ja kaivosoikeuksien määrittäminen

Lupaviranomainen myöntää luvan hiilivetyesiintymien etsintää ja hyödyntämistä ja hiilivetyjen tuotantoa varten saatuaan geologista ja kaivostoimintaa koskevassa laissa edellytetyt lausunnot ja hyväksynyt

- 1) yritykselle, jonka toimilupahakemus on saanut parhaan pistemäärän, tai
- 2) jos parhaan pistemäärän saa toimilupahakemus, jonka useampi yritys on esittänyt yhdessä (lupaviranomaiselle esitetyn yhteistyösopimuksen perusteella), tämän hakemuksen esittäneille osapuolille

ja kieltäytyy samalla myöntämästä lupia muille yrityksille (geologista ja kaivostoimintaa koskevan lain 49ee §:n 1 momentti).

Lupaviranomainen tekee sopimuksen kaivosoikeuksien määrittämisestä sen yrityksen kanssa, jonka toimilupahakemus on saanut parhaan pistemäärän, tai jos parhaan pistemäärän saa toimilupahakemus, jonka

useampi yritys on esittänyt yhdessä, kaikkien näiden yritysten kanssa (geologista ja kaivostoimintaa koskevan lain 49ee §:n 2 momentti). Jotta yritys voi harjoittaa hiilivetyjen etsintään ja hyödyntämiseen sekä hiilivetyjen tuotantoon liittyvää toimintaa Puolan alueella, sillä on oltava sekä kaivosoikeudet että lupa tällaista toimintaa varten.

IV.6) Edellytykset, jotka toimilupahakemuksen ja hakijalta vaadittavien asiakirjojen on täytettävä

Toimilupahakemuksen osat on määriteltävä geologista ja kaivostoimintaa koskevan lain 49eb §:ssä.

Geologisten töiden, geologiset toimet mukaan luettuina, toteuttamista varten on ilmoitettava niiden geologisten muodostumien ikä, joihin geologiset toimet on tarkoitus kohdistaa (geologinen kohde).

IV.7) Tutkimusten vähimmäiskategoria

Hiilikerroksessa olevan metaanin etsintää koskevien tutkimusten vähimmäiskategoria alueella "Jas-Mos" on kategoria C.

V

(Ilmoitukset)

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakkoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia: M.10160 – Mitsubishi Corporation/Nippon Telegraph And Telephone Corporation/Industry One JV)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2021/C 63/09)

1. Komissio vastaanotti 16. helmikuuta 2021 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä.

Ilmoitus koskee seuraavia yrityksiä:

- Mitsubishi Corporation (MC, Japani)
- Nippon Telegraph and Telephone Corporation (NTT, Japani)
- Industry One, Inc. (Industry One tai ”yhteisyritys”, Japani), perustettava uusi yhteisyritys.

MC ja MTT perustavat kaiken itsenäiselle taloudelliselle yksikölle kuuluvan toiminnan hoitavan yhteisyrityksen, joka on niiden yhteisessä määräysvallassa sulautuma-asetuksen 3 artiklan 4 kohdassa tarkoitettulla tavalla.

Keskittymä toteutetaan ostamalla uuden yhteisyrityksen osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- MC: Globaali integroitunut kauppayhtiö, joka kehittää ja harjoittaa liiketoimintaa useilla eri teollisuudenaloilla, kuten maakaasu, teollisuusmateriaalit, öljy ja kemikaalit sekä mineraalivarat.
- NTT: Televiestintäpalvelujen tarjoaja, joka on keskittynyt pääasiassa seuraaviin liiketoimintasegmentteihin: matkaviestintä, alueellinen viestintä, kauko- ja kansainvälinen viestintä, dataliikenne ja muu liiketoiminta.
- Industry One: IT-konsulttipalvelujen ja alustapalvelujen tarjonta Japanissa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla ⁽²⁾.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 (”sulautuma-asetus”).

⁽²⁾ EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautuksissa on aina käytettävä seuraavaa viitettä:

M.10160 – Mitsubishi Corporation/Nippon Telegraph And Telephone Corporation/Industry One JV

Huomautukset voidaan lähettää komissiolle sähköpostitse, faksilla tai postitse. Yhteystiedot:

Sähköposti: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

F. +32 22964301

Postiosoite:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Brussels
BELGIUM

MUUT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN KOMISSIO

Erään viinialan nimityksen tuote-eritelmän vakiomuutoksen hyväksymistä koskevan tiedonannon julkaiseminen (komission delegoidun asetuksen (EU) 2019/33 17 artiklan 2 ja 3 kohta)

(2021/C 63/10)

Tämä tiedonanto julkaistaan komission delegoidun asetuksen (EU) 2019/33 ⁽¹⁾ 17 artiklan 5 kohdan mukaisesti.

VAKIOMUUTOKSEN HYVÄKSYNNÄN TIEDOKSI ANTAMINEN

”TERRE ALFIERI”

SAN-IT-A1241-AM02

Tiedonannon päivämäärä: 24. marraskuuta 2020

HYVÄKSYTYN MUUTOKSEN KUVAUS JA PERUSTELUT

1. Nimitys ja viinit – Perinteiset merkinnät

- a) Italiassa tarkistetun ja taatun alkuperänimityksen (DOCG) tunnus on varattu viineille, joilla on ollut voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti tarkistetun alkuperänimityksen (DOC) tunnus vähintään seitsemän vuoden ajan ja joita pidetään erityisen arvokkaina niiden luontaisten laatuominaisuuksien (verrattuna samankaltaisten viinien keskiarvoon perinteisten luontoon liittyvien, inhimillisten ja historiallisten tekijöiden vaikutuksen vuoksi) ja niiden saaman kaupallisen maineen vuoksi. Näin ollen 11 vuotta sen jälkeen, kun ”Terre Alfieri” SAN -viineille myönnettiin ensimmäisen kerran suojattu alkuperänimitys, niissä voidaan käyttää italialaista perinteistä merkintää ”Denominazione di origine controllata e garantita” (DOCG), joka kuvaa niiden kansallisesti ja kansainvälisesti saamaa mainetta ja arvostusta.

Tämä muutos vaikuttaa yhtenäisen asiakirjan 1.3 kohdan a alakohtaan (Muut tiedot – Perinteiset merkinnät) ja sillä päivitetään tuote-eritelmän kohtia, jotka sisältävät ilmaisun ”tarkistettu alkuperänimitys”, korvaamalla se ilmaisulla ”tarkistettu ja taattu alkuperänimitys”.

- b) Ilmaisuja ”Superiore” ja ”Riserva” voidaan nyt käyttää luokkaan 1 (Viini) kuuluvien olemassa olevien tuotelajien osalta. Ilmastonmuutoksen vuoksi kesät pitenevät ja lämpötilat nousevat, mikä lisää rypäleiden sokeripitoisuutta ja potentiaalista alkoholipitoisuutta. Tämän seurauksena viinit soveltuvat paremmin kypsytykseen. Muutoksen tarkoituksena olikin korostaa alkoholipitoisempien viinien ja perinteisesti kypsytettävien viinien tuotantoa, jotta otetaan paremmin huomioon tuotettavien SAN-viinien ”Terre Alfieri” nykyiset ominaisuudet, laajennetaan tuotevalikoimaa ja tarjotaan markkinoille enemmän valinnanvaraa.

Nämä muutokset vaikuttavat yhtenäisen asiakirjan 1.3 kohdan b alakohtaan (Muut tiedot – Perinteiset merkinnät) ja tuote-eritelmän 1–6 kohtaan.

⁽¹⁾ EUVL L 9, 11.1.2019, s. 2.

2. Viini(e)n kuvaus

- a) Viinityypeille "Terre Alfieri" Arneis Superiore, "Terre Alfieri" Nebbiolo Superiore ja "Terre Alfieri" Nebbiolo Riserva, mukaan lukien viinit, jotka on merkitty ilmaisulla *vigna*, jota seuraa paikan tai viinitilan nimi, on lisätty kuvaukset.

Näiden viinityyppien sisällyttämisellä eritelmään pyritään tunnistamaan tämän SAN-nimityksen mukaan tuotetut viinit, joiden analyyttiset parametrit ovat korkeammat (kuten korkeampi alkoholi- ja/tai uutospitoisuus) ja jotka selvästi soveltuvat kypsytykseen, ja erityisesti sellaiset punaviinit, joissa voi olla käytettyjen rypäleiden laatuominaisuuksien lisäksi puisten tynnyreiden käytöstä peräisin olevia aromeja.

- b) Kaikille viinityypeille on vahvistettu happopitoisuus, jonka on oltava kulutettaessa vähintään 4,5 grammaa litrassa 5 gramman sijaan.

Perustelut: Ilmastomuutos on johtanut rypäleiden varhaiseen kypsymiseen ja niiden kokonaishappopitoisuuden fysiologiseen alenemiseen. Sen vuoksi SAN-viinien tuotannon aikana tehtyjen havaintojen perusteella katsottiin aiheelliseksi, että tämä parametri päivitetään kaikkien viinityyppien osalta vähintään 4,5 grammaan litrassa.

Muutokset koskevat yhtenäisen asiakirjan 4 kohtaa (Viini(e)n kuvaus) ja tuote-eritelmän 6 kohtaa.

3. Enimmäistuotokset

Uusille viinityypeille "Terre Alfieri" Arneis Superiore, "Terre Alfieri" Nebbiolo Superiore ja "Terre Alfieri" Nebbiolo Riserva on määriteltävä enimmäistuotokset.

Superiore-merkinnällä varustetuille viinityypeille vahvistettu enimmäistuotos hehtaaria kohden on perusviinityyppeihin verrattuna tonnin vähemmän. Tällä edistetään laadukkaampia tuotettuja viinejä, joille on ominaista korkeampi alkoholipitoisuus ja uutospitoisuus.

Muutos vaikuttaa yhtenäisen asiakirjan kohtaan 5 b (Enimmäistuotokset) ja tuote-eritelmän 4 kohtaan.

4. Viininvalmistusta koskevat säännöt

Terre Alfieri Arneis -viinityypin luonnollista alkoholipitoisuutta tilavuusprosentteina on nostettu. Tällä pyritään ottamaan huomioon meneillään oleva ilmastomuutos ja viinitarhoissa tehty havainnot viinien valmistukseen tarkoitettujen rypäleiden luonnollisesta alkoholipitoisuudesta tilavuusprosentteina. Katsottiin, että tätä analyyttistä parametria olisi päivitettävä 11,00 tilavuusprosentista 11,50 tilavuusprosenttiin.

Tämä muutos vaikuttaa tuote-eritelmän 4 kohtaan.

5. Viininvalmistusta koskevat säännöt

- a) Terre Alfieri Arneis -perusviinityypin osalta sääntö, jonka mukaan viinejä saa pitää kaupan vasta vähintään neljän kuukauden kuluttua viinirypäleiden korjuuvuoden marraskuun 1. päivästä, on poistettu, koska tuottajat pitävät sitä kaupallisesti epäedullisena.

- b) Uusille viiniluokille on vahvistettu kypsytyksen pakolliset vähimmäisajat: Terre Alfieri Arneis Superiore -viineille 6 kuukautta; Terre Alfieri Nebbiolo Superiore -viineille 12 kuukautta, joista kuuden kuukauden ajan on käytettävä puutynnyreitä; ja Terre Alfieri Nebbiolo Riserva -viineille 24 kuukautta, joista vähintään 12 kuukauden ajan on käytettävä puutynnyreitä. Näiden viinityyppien osalta on myös täsmennetty, että kypsytyks alkua 1. päivänä marraskuuta sinä vuonna, jona rypäleet korjataan.

Nämä muutokset vaikuttavat tuote-eritelmän 5 kohtaan.

6. Rypäleiden tuotantoalue – Toimitukselliset muutokset

Tuotantoalueen tarkan rajauksen, sellaisena kuin se on kuvattu tuote-eritelmässä (Rypäleiden tuotantoalue), sisällyttämistä yhtenäiseen asiakirjaan pidettiin tarpeellisena selvyyden vuoksi. Tämä on toimituksellinen muutos, joka ei muuta tuotantoalueen rajaamista.

Tämä muutos vaikuttaa yhtenäisen asiakirjan 6 kohtaan (Rajattu maantieteellinen alue).

7. Lisäedellytykset – Toimitukselliset muutokset

Yhtenäisen asiakirjan osaan ”Olennaiset lisäedellytykset” on lisätty poikkeukset vaatimuksesta, jonka mukaan tuotannon ja pullotuksen on tapahduttava rajatulla maantieteellisellä alueella. Nämä lisäedellytykset ovat sisältyneet tuote-eritelämään siitä lähtien, kun ”Terre Alfieri” hyväksyttiin SAN-tuotteeksi (vuonna 2009), mutta virheen vuoksi niitä ei ole sisällytetty yhtenäiseen asiakirjaan. Siksi tämä on toimituksellinen tarkistus.

Tämä muutos koskee yhtenäisen asiakirjan 9 kohtaa (Olennaiset lisäedellytykset), mutta se ei vaikuta tuote-eritelämään.

8. Muut toimitukselliset muutokset

Tuote-eritelmän 6 kohdasta on poistettu seuraava teksti, koska se ei enää ole voimassa olevan lainsäädännön mukainen: ”Maatalous-, elintarvike ja metsätalousministeriö voi omalla asetuksellaan muuttaa kokonaishappopitoisuuden ja sokerittoman uutoksen raja-arvoja.”

— Tuote-eritelmässä on päivitetty joitakin viittauksia lainsäädäntöön.

— Yhtenäisen asiakirjan kohtaa ”Muut tiedot – Yhteystiedot” on päivitetty kohtien 1.2.1, 1.2.2, 1.2.3 ja 1.2.5 osalta.

YHTENÄINEN ASIAKIRJA

1. Tuotteen nimi

Terre Alfieri

2. Maantieteellisen merkinnän tyyppi

SAN – Suojattu alkuperänimitys

3. Rypäletuotteiden luokat

1. Viini

4. Viini(e)n kuvaus

”Terre Alfieri” Arneis

Väri: syvyydeltään vaihteleva oljenkeltainen, toisinaan häivähdys kultaa

Aromi: hienostunut, hyväntuoksuinen, joskus kukkainen

Maku: hyvin kuiva, miellyttävää karvautta

Kokonaisalkoholipitoisuus vähintään: 12 prosenttia; myös viineissä, jotka on varustettu merkinnällä *vigna*, jota seuraa paikan tai viinitilan nimi

Sokeriton uutos vähintään: 16 g/l; myös viineissä, jotka on varustettu merkinnällä *vigna*, jota seuraa paikan tai viinitilan nimi.

Kaikki analyttiset parametrit, joita ei esitetä seuraavassa taulukossa, ovat kansallisessa ja EU:n lainsäädännössä asetettujen raja-arvojen mukaiset.

Yleiset analyttiset ominaisuudet	
Kokonaisalkoholipitoisuus enintään (til-%)	
Todellinen alkoholipitoisuus vähintään (til-%)	
Vähimmäishappopitoisuus	4,5 g/l viinihappona ilmaistuna
Haihtuvien happojen pitoisuus enintään (milliekvivalenttia/litra)	
Kokonaisrikkidioksidipitoisuus enintään (mg/litra)	

"Terre Alfieri" Arneis Superiore

"Terre Alfieri" Arneis Superiore, myös viinit, jotka on varustettu merkinnällä *vigna*, jota seuraa paikan tai viinitilan nimi

Väri: oljenkeltaisen eri sävyt ja toisinaan kullan vivahteita

Aromi: hienostunut, hyväntuoksuinen, joskus kukkainen

Maku: hyvin kuiva, miellyttävää karvautta

Kokonaisalkoholipitoisuus vähintään: 12,5 prosenttia; myös viineissä, jotka on varustettu merkinnällä *vigna*, jota seuraa paikan tai viinitilan nimi

Vähimmäishappopitoisuus: 4,5 g/l

Sokeriton uutos vähintään: 17 g/l.

Kaikki analyttiset parametrit, joita ei esitetä seuraavassa taulukossa, ovat kansallisessa ja EU:n lainsäädännössä asetettujen raja-arvojen mukaiset.

Yleiset analyttiset ominaisuudet	
Kokonaisalkoholipitoisuus enintään (til-%)	
Todellinen alkoholipitoisuus vähintään (til-%)	
Vähimmäishappopitoisuus	
Haihtuvien happojen pitoisuus enintään (milliekvivalenttia/litra):	
Kokonaisrikkidioksidipitoisuus enintään (mg/litra)	

"Terre Alfieri" Nebbiolo

Väri: rubiininpunainen, viinin ikääntyessä granaatinpunaisia sävyjä

Aromi: tunnusomainen, hienovarainen, joskus orvokin vivahteita

Maku: erittäin kuiva, täyteläinen, harmoninen

Kokonaisalkoholipitoisuus vähintään: 13 prosenttia; myös viineissä, jotka on varustettu merkinnällä *vigna*, jota seuraa paikan tai viinitilan nimi

Vähimmäishappopitoisuus: 4,5 g/l

Sokeriton uutos vähintään: 22 g/l; 23 g/l viineissä, jotka on varustettu merkinnällä *vigna*, jota seuraa paikan tai viinitilan nimi.

Kaikki analyttiset parametrit, joita ei esitetä seuraavassa taulukossa, ovat kansallisessa ja EU:n lainsäädännössä asetettujen raja-arvojen mukaiset.

Yleiset analyttiset ominaisuudet	
Kokonaisalkoholipitoisuus enintään (til-%)	
Todellinen alkoholipitoisuus vähintään (til-%)	
Vähimmäishappopitoisuus	4,5 g/l viinihappona ilmaistuna
Haihtuvien happojen pitoisuus enintään (milliekvivalenttia/litra)	
Kokonaisrikkidioksidipitoisuus enintään (mg/litra)	

"Terre Alfieri" Nebbiolo Superiore

"Terre Alfieri" Nebbiolo Superiore, myös viinit, jotka on varustettu merkinnällä *vigna*, jota seuraa paikan tai viinitilan nimi.

Väri: rubiininpunainen, viinin ikääntyessä granaatinpunaisia sävyjä

Aromi: tunnusomainen, hienovarainen, joskus orvokin vivahteita

Maku: erittäin kuiva, täyteläinen, harmoninen

Kokonaisalkoholipitoisuus vähintään: 13,5 prosenttia; myös viineissä, jotka on varustettu merkinnällä *vigna*, jota seuraa paikan tai viinitilan nimi

Vähimmäishappopitoisuus: 4,5 g/l

Sokeriton uutos vähintään: 23 g/l.

Kaikki analyttiset parametrit, joita ei esitetä seuraavassa taulukossa, ovat kansallisessa ja EU:n lainsäädännössä asetettujen raja-arvojen mukaiset.

Yleiset analyttiset ominaisuudet	
Kokonaisalkoholipitoisuus enintään (til-%)	
Todellinen alkoholipitoisuus vähintään (til-%)	
Vähimmäishappopitoisuus	4,5 g/l viinihappona ilmaistuna
Haihtuvien happojen pitoisuus enintään (milliekvivalenttia/litra)	
Kokonaisrikkidioksidipitoisuus enintään (mg/litra)	

"Terre Alfieri" Nebbiolo Riserva

Väri: rubiininpunainen, viinin ikääntyessä granaatinpunaisia sävyjä

Aromi: tunnusomainen, hienovarainen, joskus orvokin vivahteita

Maku: erittäin kuiva, täyteläinen, harmoninen

Kokonaisalkoholipitoisuus vähintään: 13,5 prosenttia; myös viineissä, jotka on varustettu merkinnällä *vigna*, jota seuraa paikan tai viinitilan nimi

Vähimmäishappopitoisuus: 4,5 g/l

Sokeriton uutos vähintään: 23 g/l.

Kaikki analyttiset parametrit, joita ei esitetä seuraavassa taulukossa, ovat kansallisessa ja EU:n lainsäädännössä asetettujen raja-arvojen mukaiset.

Yleiset analyttiset ominaisuudet	
Kokonaisalkoholipitoisuus enintään (til-%)	
Todellinen alkoholipitoisuus vähintään (til-%)	
Vähimmäishappopitoisuus	4,5 g/l viinihappona ilmaistuna
Haihtuvien happojen pitoisuus enintään (milliekvivalenttia/litra)	
Kokonaisrikkidioksidipitoisuus enintään (mg/litra)	

5. Viininvalmistusmenetelmät

a. Erityiset viininvalmistusmenetelmät

—

b. Enimmäistuotokset

”Terre Alfieri” Arneis

10 000 kilogrammaa rypäleitä hehtaarilta

”Terre Alfieri Arneis” Superiore, myös viinit, jotka on varustettu merkinnällä *vigna*, jota seuraa paikan tai viinitilan nimi

9 000 kilogrammaa rypäleitä hehtaarilta

”Terre Alfieri” Nebbiolo, mukaan lukien Riserva-tyyppi

8 500 kilogrammaa rypäleitä hehtaarilta

”Terre Alfieri” Nebbiolo Superiore ja ”Terre Alfieri” Nebbiolo Riserva, myös viinit, jotka on varustettu merkinnällä *vigna*, jota seuraa paikan tai viinitilan nimi

7 500 kilogrammaa rypäleitä hehtaarilta

6. Rajattu maantieteellinen alue

DOCG-viineihin ”Terre Alfieri” soveltuvien rypäleiden tuotantoalue käsittää Astin maakunnassa sijaitsevat Antignan, Celle Enomondon, Cisterna d'Astin, Revigliascon, San Damianon, San Martino Alfierin ja Tigliolen kunnat kokonaisuudessaan sekä osan Castellinaldon, Govonen, Magliano Alfierin ja Prioccan kunnista Cuneon maakunnassa, siten kuin jäljempänä täsmennetään:

Tuotanto-alueen raja alkaa Astin ja Cuneon maakuntien välisen rajan leikkauspisteestä San Damianon, Govonen ja Prioccan kuntien välillä ja seuraa Bricco Genepretossa Govon kunnassa Montebertolaan johtavaa tietä kaakkoissuunnassa Cravianon kunnallisen tien risteykseen, josta raja seuraa tietä itään Govonen hautausmaalle saakka. Raja jatkuu kaakkoon Govonesta Prioccaa johtavalla maantiellä San Pietro di Govonen ohi ja jatkuu eteläkaakkoissuunnassa kohti maantien nro 2 (ennen nro 231) risteystä Prioccan alueella. Sieltä raja seuraa maantietä nro 2 etelään Via Pirion risteykseen, kunnes se yhdistyy kaakkoissuunnassa Madonninassa Prioccan ja Magliano Alfierin maantiehen. Raja jatkuu tätä maantietä pitkin San Bernardino Magliano Alfierissa ja sen jälkeen lounaaseen Castellinaldon, Prioccan ja Maglianon maantiellä Castellinaldon kunnassa sijaitsevaan San Micheleen. Leschean kunnantien risteyskohdassa raja kulkee kaakon suuntaan kunnalliselle hautausmaalle johtavalle tielle Santa Mariaan asti lähelle Magliano Alfierin kunnan kirkkoa (korkeuskäyrä 196 m). Sieltä se jatkuu kaakkoon Via Moisaan pitkin ja seuraa sitä etelään Borgata San Pietron kylälle (korkeuskäyrä 214 m) San Carlo della Serralle saakka ja edelleen Castagniton kunnan rajalle. Tuotantoalueen raja seuraa maantieteellistä rajaa itään Astin ja Alban välisen valtatie nro 231 risteykseen asti ja jatkuu valtatiellä luoteeseen Astia kohti, kunnes se risteää Tanaro-joen kanssa Govonen alueella. Se seuraa jokea pohjoiseen Astin ja Cuneon maakuntien rajalle saakka Govonen ja San Martino Alfierin alueiden välillä.

7. Pääasiallinen rypälelaji / pääasialliset rypälelajikkeet

Arneis B

Nebbiolo N

8. Yhteyden/yhteyksien kuvaus

"Terre Alfieri" DOC

Nimi "Terre Alfieri" kattaa Comunità collinare (kukkulakunnat), Colline Alfierin ja kuntaliiton, joka tunnetaan nimellä "Roero fra Tanaro e Castelli", viininviljelyalat. Kyseinen viininviljelyalue on Astin maaseutuperinteen ja -kulttuurin merkittävä voimavara: Perinteinen viininviljely on jatkunut näihin päiviin saakka ja saanut merkittävän maineen markkinoilla.

Paikallisten viininviljelijöiden sinnikkyuden ansiosta Arneis ei ole hävinnyt ja Nebbiolon viljely on jatkunut. Osa paikallista historiaa on välitetty näin uusille sukupolville.

9. Olennaiset lisäedellytykset (pakkaaminen, merkinnät, muut vaatimukset)

Rajatulla maantieteellisellä alueella tapahtuvaa tuotantoa koskeva poikkeus

Oikeudellinen kehys:

EU:n lainsäädäntö

Lisäedellytyksen tyyppi:

Rajatulla maantieteellisellä alueella tapahtuvaa tuotantoa koskeva poikkeus

Edellytyksen kuvaus:

DOCG-viinien "Terre Alfieri" valmistukseen liittyvät viininvalmistusmenetelmät on suoritettava rypäleiden tuotantoalueella. Näitä toimintoja voidaan harjoittaa myös niillä Astin ja Cuneon maakuntien hallinnollisilla alueilla, joihin tuotantoalue kuuluu.

Pakkaaminen rajatulla maantieteellisellä alueella

Oikeudellinen kehys:

Kansallinen lainsäädäntö

Lisäedellytyksen tyyppi:

Pakkaaminen rajatulla maantieteellisellä alueella

Edellytyksen kuvaus:

DOCG-viinien "Terre Alfieri" pullotus on suoritettava tuotantoalueella.

Komission delegoidun asetuksen (EU) 2019/33 4 artiklan 2 kohdan mukaan pullotuksen ja pakkaamisen on tapahduttava edellä mainitulla rajatulla maantieteellisellä alueella, jotta voidaan turvata viinin laatu ja maine sekä taata sen alkuperä ja varmistaa asianmukaisten tarkastusten tehokkuus. Suojatulla alkuperänimityksellä "Terre Alfieri" varustettujen viinien alkuperäalueelta saatuja ominaispiirteitä ja laatuominaisuuksia suojellaan paremmin pullottamalla viini rajatulla maantieteellisellä alueella, koska alueen tuottajat ovat vastuussa kaikkien kuljetusta ja pullotusta koskevien teknisten määräysten soveltamisesta ja täytäntöönpanosta ja heillä on siihen tarvittava ammattitaito. Toimivaltaisten viranomaisten valvontajärjestelmä, jota sovelletaan toimijoihin kaikissa tuotantovaiheissa (erityisesti pullotusvaiheessa), on näin ollen tehokkaampi rajoitetulla maantieteellisellä alueella, kuten SAN-nimityksen "Terre Alfieri" rajoitetulla maantieteellisellä alueella. Tämä vaatimus hyödyttää viinintuottajia, jotka ovat tietoisia riskeistä ja vastuussa suojatun alkuperänimityksen laadun säilyttämisestä. Kuluttajille annetaan siten takeet viinien alkuperästä ja laadusta sekä niiden yhdenmukaisuudesta tuote-eritelmän kanssa, mikä on nimityksen julkisuuskuvan ja maineen kannalta hyödyllistä.

Linkki tuote-eritelmään

<https://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/16194>

**Nimen rekisteröintihakemuksen julkaiseminen maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden
laatu järjestelmästä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012
50 artiklan 2 kohdan a alakohdan nojalla**

(2021/C 63/11)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012⁽¹⁾ 51 artiklassa tarkoitetulla tavalla kolmen kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

YHTENÄINEN ASIAKIRJA

”Balatoni hal”

EU-nro: PGI-HU-0247025.5.2018

SAN () SMM (X)

1. (SAN:n tai SMM:n) nimi tai nimet

”Balatoni hal”

2. Jäsenvaltio tai kolmas maa

Unkari

3. Maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus

3.1 Tuotelaji

Luokka 1.7: Tuoreet kalat, nilviäiset ja äyriäiset sekä niistä valmistetut tuotteet

3.2 Kuvaus 1 kohdassa nimetystä tuotteesta

”Balatoni hal” (Balatonin kala) on nimitys, jota käytetään yksinomaan karpista (*Cyprinus carpio* L. 1758) ja kuhasta (*Sander lucioperca* L. 1758), jotka elävät ja joita lisätään ja viljellään Balatonjärvessä tai sen valuma-alueella (joka kuvataan tarkemmin 4 kohdassa) ja jotka myydään elävinä tai jalostettuina (tuoreina, jäähdytettyinä tai pakastettuina; tavallisesti kokonaisina, harvoin fileinä).

a) ”Balatoni hal”: kuha

Balatoni hal -kuha on ahvenien heimoon kuuluvan kuhalajin (*Sander lucioperca* L.) kala, joka elää ja/tai jota viljellään yksinomaan maantieteellisellä alueella (Balatonin valuma-alueella), joka määritellään 4 kohdassa. Kuhan liha on vaaleaa, vähärasvaista, ruodotonta ja maukasta. Rasvapitoisuus on pieni, ja proteiinia on runsaasti. Balatoni hal -kuhan lihaa pidetään vaaleampana ja maukkaampana kuin joista saatavan kuhan lihaa.

Balatoni hal -kuhan lihan laatuominaisuudet:

- vesipitoisuus: 78,0–79,5 prosenttia
- valkuaisainepitoisuus: 19–20 prosenttia
- rasvapitoisuus: 0,5–1,0 prosenttia.

”Balatoni hal”: Myytävän (elävän, tuoreen, jäähdytetyn tai pakastetun) Balatoni hal -kuhan vähimmäiskoko on 0,5 kg.

b) ”Balatoni hal”: karppi

Balatoni hal -karppi on särkikalajien heimoon kuuluvan karppilajin (*Cyprinus carpio* L.) kala, joka lisääntyy yksinomaan Balatonin valuma-alueella ja jota viljellään valtion tunnustamat paikalliset Balatoni sudár- ja Varászlói tükrös -muunnokset mukaan luettuina yksinomaan maantieteellisellä alueella, joka määritellään 4 kohdassa.

⁽¹⁾ EUVL L 343, 14.12.2012, s. 1.

Balatoni hal -karpin Balatoni sudár ponty -muunnoksen lihalle ominaiset laatuominaisuudet (OMMI [kansallinen maatalouden laadunvalvontalaitos] 2004, MgSzH (maatalousvirasto) 2011, Gorda ja Borbély 2013):

- vesipitoisuus: 74,1–77,4 prosenttia
- valkuaisainepitoisuus: 16,6–17,6 prosenttia
- rasvapitoisuus: 4,2–8,0 prosenttia.

Balatoni hal -karpin Varászlói tükrös ponty -muunnoksen lihalle ominaiset laatuominaisuudet:

- vesipitoisuus: 73,9–78,3 prosenttia
- valkuaisainepitoisuus: 16,8–17,7 prosenttia
- rasvapitoisuus: 3,5–7,7 prosenttia.

Balatoni hal -karpin liha on kiinteää ja murenevaa.

Myytävän (elävän, tuoreen, jäähdytetyn tai pakastetun) Balatoni hal -karpin vähimmäiskoko on 1,5 kg (ihannekoko 1,5–3 kg).

3.3 Rehu (vain eläinperäiset tuotteet) ja raaka-aineet (vain jalostetut tuotteet)

Lannoitteiden käyttö tuotoksen lisäämiseksi on maantieteellisellä alueella kiellettyä. Balatoni hal -kuhan ravitsemukselle on erityistä se, että kalanpoikaset siirtyvät eläinplanktonin syönnistä kalan syöntiin, kun niiden ruumiin pituus on 12–15 cm. Tämä on suhteellisen myöhään muihin petokaloihin verrattuna. Myös käytettävissä olevat ravintovarot ovat erityisiä Balatonin valuma-alueella, jossa kuhan ruokavalioon kuuluu runsaasti salakkaa (*Alburnus alburnus*), lahnaa (*Abramis brama*) ja miekkasärkeä (*Pelecus cultratus*) (Specziár 2010). Ravinnon saanti ja koostumus ovat samanlaisia kaikkialla Balatonin valuma-alueella. Balatoni hal -kuhille ei anneta mitään täydennysrehua. Kalankasvatus perustuu pelkästään luontaiseen kalanravintoon, joka on pääasiassa peräisin kalalammikoiden sivujoista eli Balatonin valuma-alueen virroista.

Balatoni hal -karpeille annetaan luonnonravintoa ja täydennysrehuja, jotka sisältävät kahta pääkomponenttia. Toinen niistä sisältää ravintoseoksia (vehnää, ruisvehnää ja maissia), toinen vieraslajeina esiintyviä vaeltajasimpukoita (*Dreissena polymorpha* ja *Dreissena bugensis*). Kalankasvattajat (joilla on lupa ekologiseen, valikoivaan kalastukseen) korjaavat rehuna käytettävän simpukkabiomassan siirrettäviltä lautoilta, joita on asennettu useaan paikkaan Balatonjärven (kaikkien kolmen altaan eteläpuolelle, pääasiassa kalankasvattamoiden lähistöllä oleviin paikkoihin). Simpukkabiomassa, jonka annetaan kasvaa 8–12 kuukauden ajan, korjataan lautoilta ja käytetään karpinkasvatamoilla rehuna varmistuen, että kyseiset simpukkatyypit pysyvät kalankasvattamon alueella.

3.4 Erityiset tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella

Balatoni hal -tuotteen kaikkien neljän tuotantovaiheen on tapahduttava 4 kohdassa määritetyllä maantieteellisellä alueella. Vaiheet ovat luonnonvarainen kutu, keinohedelmöitys (hautomakoneessa), kasvatus luonnonvesissä ja viljely kalankasvattamolla. Nykyisen lainsäädännön mukaan pelaginen kalastus on ollut Balatonilla kiellettyä 5. joulukuuta 2013 lähtien. Poikkeuksena on valikoiva kalastus, joka on sallittua ekologiin ja demonstraatiotarkoituksiin (3 000 kg karppeja ja 500 kg kuhaa vuosittain ankeriaanpyydyksillä). Siksi "Balatoni hal" on etupäässä viljeltyä, mutta myös luonnonympäristössä kasvatettuja kaloja on silloin tällöin saatavilla ekologiin tarkoituksiin suoritettavan valikoivan ankeriaanpyynnin sivutuotteena.

3.5 Tuotteen, johon rekisteröity nimi viittaa, viipalointia, raastamista ja pakkaamista koskevat erityiset säännöt

—

3.6 Tuotteen, johon rekisteröity nimi viittaa, merkitsemistä koskevat erityiset säännöt

—

4. Maantieteellisen alueen tarkka raja

Balatonin hal -kalanviljelyä harjoitetaan Unkarissa seuraavilla alueilla Balatonin valuma-alueella:

1. Balatonjärvi ja sen vesistö (kalanviljelyyn käytettävä vesialue: 61 139 ha)

Balatonjärven ja sen vesistön eri vesimuodostumat:

- koko Balatonjärven alue,
 - Zalajoen osuus, joka ulottuu joen suulta Fenékpusztá-rautatiesillalle,
 - Hévíz-kanavan osuus, joka johtaa suulta 50 metrin päähän Hévízjärven padon myötävirran puoleisesta puolesta,
 - Páhook-kanavan osuus, joka johtaa suulta Hévíz-kanavaan,
 - Egyesített-övecsatorna-kanavan osuus, joka ulottuu ponttonisillalta (Bárkázó híd) Gyöngyös-virran sisäänvirtauskohtaan,
 - Fenyves-kanavan (Fenyvesi-nyomócsatorna) osuus, joka johtaa suulta Balatonfenyvesin pumppuasemalle asti,
 - Nyugati-övecsatorna-kanavan osuus, joka johtaa suulta Pálmajor-rautatiesillalle asti,
 - Keleti-Bozót-csatorna-kanavan osuus, joka ulottuu suulta sillalle, joka on Pusztaberényn rautatieasemalle johtavalla tiellä,
 - Jama-virran osuus, joka johtaa suulta Bugaszeg-kalalammikon tasoluukkuihin asti,
 - Tetves-virran osuus, joka johtaa suulta Balatonlelle-kalalammikon tasoluukkuihin asti,
 - Kismetszésin osuus, joka johtaa suulta tielle nro 70 asti,
 - Nagymetszésin osuus, joka johtaa suulta Szóládissa olevalle puusillalle asti,
 - Lesence-, Kétöles-, Tapolca-, Egervíz- ja Burnót-virrat sekä Egermalom-kanavan osuus, joka johtaa suulta tielle nro 71 asti,
 - sisämaan Sár- ja Cigány-tulvakanavien osuudet, jotka ulottuvat Somogyszénpál-liittymätiestä Nyugati-övecsatorna-kanavalle asti,
 - Nyugati-övecsatorna-kanavan osuus, joka ulottuu Pálmajor-rautatiesillalta Határ-Külvíz-kanavaan,
 - Határ-Külvíz-kanavan osuus, joka ulottuu suulta Marcalin ja Öreglakin väliselle päätielle,
 - Cigány-kanava ja
 - Keleti Bozót -kanava
2. Kis-Balatonin vesiensuojelualue, vaihe I (Hídvégjärvi; pinta-ala: 2 000 ha)
 3. Kis-Balatonin vesiensuojelualue, vaihe II (Fenekijärvi; pinta-ala: 5 110 ha)
 4. Marcali-tekojärvi (pinta-ala: 407 ha)
 5. Fonyód-Zardavár-kalalammikot (pinta-ala: 135 ha)
 6. Balatonlelle-Irmapusztá-kalalammikot (pinta-ala: 275 ha)
 7. Buzsáki-Ciframalom-kalalammikot (pinta-ala: 138 ha)
 8. Balatonszárszó-Nádfedeles-kalalammikot (pinta-ala: 15 ha)
 9. Balatonföldvár-kalalammikko (pinta-ala: 23 ha)
 10. Somogyvár-Tölös-kalalammikot (pinta-ala: 26 ha)
 11. Varásló-kalalammikot (pinta-ala: 174 ha)
 12. Siófok-Törek-kalalammikot (pinta-ala: 36 ha).

5. Yhteys maantieteelliseen alueeseen

Balatoni hal -tuotteen ja maantieteellisen alueen välinen yhteys perustuu tuotteen laatuun ja maineeseen.

Balatoni hal -tuotteen tuotantopaikkana on etupäässä Balatonjärven eteläinen ja lounainen valuma-alue. Kalalammikoita on nykyisin alueilla, jotka olivat Balatonin lahtia ennen kuin sitä kuivattiin, eli alueet ovat entistä järvenpohjaa. Siksi niiden pohjamaa on samanlaista kuin Balatonin pohjamaa.

Alueella vallitsee kostea mannerilmasto, jossa on submediterraanisia piirteitä. Niillä tarkoitetaan lähinnä sateen ajallista jakautumista. Keskimääräisinä vuosina sateen huippukausia on kaksi (kesäkuu ja syyskuu). Sade on ratkaisevan tärkeää kalanviljelyn kannalta. Alueen sademäärä on suurempi kuin Unkarin keskimääräinen sademäärä (620 mm vuodessa). Suurin osa sateesta saadaan kesällä, mikä on kalanviljelyn kannalta hyvä asia. Se varmistaa, että vesivarannot täydentyvät riittävällä määrällä laadukasta vettä. Valuma-alueella olevien kalalammikoiden sivujoet ovat yleensä lyhyitä (30–40 km), eikä niihin lasketa puhdistamatonta jätevettä (Ferincz ym. 2017). Tämän ja orgaanisten lannoitteiden käyttämättömyyden ansiosta kalalammikoiden vesi ja sedimentit eivät ole anaerobisia. Alueella tuotetun kalan lihassa ei näin ollen ole vieraita makuja. Vuoden keskilämpötila (11,2) on myös korkeampi kuin Unkarin keskilämpötila, mikä lisää kalojen kasvua. Kalan lihan koostumukseen vaikuttavat useat ympäristöön ja tuotantoon liittyvät tekijät, kuten ikä, laji, rehu ja luonnonravinto (Trenovszki 2013), ratkaisevimmin ravinnon määrä ja laatu.

Merkittävää on myös se, että (muilla alueilla tavanomaisena käytäntönä oleva) orgaanisten lannoitteiden käyttö tuotoksen lisäämiseksi on veden laadun suojelemisen vuoksi kiellettyä Balatonin valuma-alueen kalalammikoissa. Siellä viljeltyt kalat eivät siksi joudu kosketuksiin orgaanisissa lannoitteissa aina esiintyvien, makua heikentävien vieraiden aineiden kanssa. Balatoni hal -kuhan lihalle ominainen laatu perustuu määrältään ja laadultaan riittävään kalalammikon veteen (lammikoiden hiekkaiset, lössimaata olevat pohjat; tulevan veden pieni orgaanisen aineksen pitoisuus), aerobisiin järvenpohjan sedimentteihin sekä enimmäkseen paikallisen, alueelle tyypillisen vaalealihaisen salakan ja särjen suureen määrään ja osuuteen. Veden hyvän laadun ja luontaisen kalanravinnon ansiosta Balatoni hal -kuhan liha on lumivalkoista eikä siinä ole sivumakua. Liha on rakenteeltaan murenevaa suuren vesipinta-alan vuoksi (kala liikkuu enemmän ruokaa etsiessään).

Specziár (2010) on todennut, että Balatoni hal -kuhan ravitsemukselle on erityistä se, että kalanpoikaset siirtyvät eläinplanktonin syönnistä kalan syöntiin, kun niiden ruumiin pituus on 12–15 cm. Tämä on suhteellisen myöhään muihin petokaloihin verrattuna. Myös käytettävissä olevat ravintovarot ovat erikoisia Balatonin valuma-alueella, jossa kuhan ruokavalioon kuuluu runsaasti salakkaa (*Alburnus alburnus*), lahnaa (*Abramis brama*) ja miekkasärkeä (*Pelecus cultratus*) (Specziár 2010). Balatoni hal -kuhan erityislaatu perustuu näihin tekijöihin. Balatoni hal -karpin liha on kiinteää. Sen joustava koostumus perustuu runsaasti valkuaisainetta sisältävään luonnonravintoon ja täydentävään, simpukoista koostuvaan luontaiseen rehuun, koska runsaasti valkuaisainetta sisältävät luonnon ravintoaineet vaikuttavat myönteisesti karpin lihan laatuun (Balogh 2015).

”Balatoni hal” on paikallisen ruokakulttuurin tukipilareita. Balatoni hal -karppi on Balatoni halászlé -kalakeiton olennainen ainesosa. Keiton resepti on ainutlaatuinen ja valuma-alueelle tyypillinen.

Balatoni hal -tuotteen nykyinen maine

- Osoituksena Balatonjärven ja Balatoni hal -karpin välisestä läheisestä yhteydestä on myös se, että International Balaton Carp Cup -kalastuskilpailu (Nemzetközi Balatoni Pontyfogó Kupa) järjestettiin viidettä kertaa vuonna 2019.
- Balatonfüredin kaupunki on järjestänyt Balatonin kala- ja viinifestivaalit (Balatoni Hal- és Borünnep) säännöllisesti vuodesta 2015 lähtien. Tavoitteena on lisätä Balatonin kalan tunnettua kuluttajien keskuudessa sekä yhdistää paikallisten kalojen ja viinien nauttiminen toisiinsa, jotta paikallisille kalankasvattamoille ja viinintuottajille voidaan luoda yhteiset markkinat.
- Balatoni hal -tuotteesta asianmukaisesti valmistetusta Balatonin kalakeitosta (”Balatoni halászlé”) on tullut kotiruokalajin nimi (esimerkiksi http://itthonotthonvan.hu/cikkek/2687482/a_balatoni_halaszle_titka).
- Seuraavassa artikkelissa käsitellään Balatoni hal -tuotteen erityistä makua ja perinteisiä kalastusmenetelmiä: <http://magyarkonyhaonline.hu/magyar-izek/a-balatoni-halak>.

- Kirjaan "A halfőzés fortélyai a Balaton mentén" (Niksejä kalan valmistukseen Balatonin rannoilta) on koottu 400 kalaruokalajia 40:stä Balatonia ympäröivästä kaupungista ja kylästä (Szabó Zoltán 2014, ISBN 978-963-08-8628-4).
- Michelin-tähden saaneissa ravintoloissa, kuten Stand-ravintolassa Budapestissä (keittiömestarit Tamás Szél ja Szabina Szulló), käytettäviin ainesosiin lukeutuu "Balatoni sudár ponty", mikä myös ilmoitetaan ruokalistassa (<https://diningguide.hu/szell-tamas-cikke-halaszlevita-szell-tamas-halaszle-receptjevel/>).

Balatoni hal -kuhan maineen historiallinen tausta

- Käsitellessään Ranskassa harjoitettavaa kalastusta Fischerei Zeitung -lehden vuoden 1917 numerossa 44 brysseliläinen tutkija Waldmann huomautti, että ennen ensimmäistä maailmansotaa "fogasch" oli hyvin haluttua Pariisissa. Fogasch on Unkarin Balatonjärvestä saatavan kuhan nimi.
- Vuonna 1933 Itävallan hallituksen kalastusasiantuntija Neresheimer kirjoitti Österreichisches Nahrungsmittelbuch -kokoelmassa (Itävallan elintarvikestandardikokoelma), että nimitystä "fogasch" voidaan varsinaisesti käyttää vain kuhasta, joka on peräisin Balatonista. Hän lisäsi, että tämän nimityksen käyttäminen kalasta antaa kuluttajille sen vaikutelman, että kala on peräisin Balatonista. Hänen mielestään vain kuhasta, joka on peräisin Balatonista, voidaan oikeutetusti käyttää nimitystä "fogasch" (kuha).
- Pariisissa heinäkuussa 1931 järjestetyssä kansainvälisessä kalastuskongressissa Károly Lukács totesi, että Balatonin kuha on erityinen paikallinen kuhamuunnos, ja ehdotti, että sen taksonominen luokitus olisi *Lucioperca sandra varietas Fogas balatonica* (Szári 1988).
- Balaton Halászati Részvénytársaság (Balatonin kalastusosakeyhtiö) hankki 1930-luvulla yksinoikeudet käyttää nimitystä "fogas" (kuha), jota voitiin käyttää vain Balatonista pyydetystä kuhasta. Lähetyksiin oli liitettävä alkuperätodistus, joka osoitti, että kala oli peräisin Balatonista. Vuonna 1931 Bernin kansainvälisessä patenttivistä rekisteröitiin pieni, kupera, metallinen sinetti, jota käytettiin myöhemmin tavaramerkkinä, joka kiinnitettiin maasta vietävän kuhan kiduskanteen. (Héjjas ja Punk 2010.)

Balatoni hal -karpin maineen historiallinen tausta

- Karpin merkityksen osalta julkaisussa "A Balaton halai" (Balatonin kalat) todetaan, että karppi jää toiseksi vain kuhalle (Lukács 1936).
- Karppi oli kuhan ohella toinen niistä kahdesta lajista, joiden kantoja Balatonin kalankasvattamot pyrkivät lisäämään tarkoituksellisella viljelyllä 1920-luvulta alkaen.

Eritelmän julkaisutiedot

(tämän asetuksen 6 artiklan 1 kohdan toinen alakohta)

<https://gi.kormany.hu/foldrajzi-arujelzok>

ISSN 1977-1053 (sähköinen julkaisu)

ISSN 1725-2490 (painettu julkaisu)



■ Euroopan unionin
julkaisutoimisto
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI